

**PREDSTAVLJENA KNJIGA "UMJETNOST  
20. STOLJEĆA" U MUZEJU MIMARA**

# Turbulentno stoljeće u tekstu i slici

**ZAGREB** - Najradikalnijim stoljećem u umjetnosti, a čakako radi se o onom nedavno završenom, bavi se opsežno izdanje "Umjetnost 20. stoljeća", predstavljeno u muzeju Mimara. Knjigu s 850 stranica teksta i čak tisuću kolor reprodukcija predstavile su osobe koje su za objavljivanje hrvatskog izdanja i zaslužne - urednica **Ljerka Dulibić**, prevoditeljica Dubravka Botića, ali i koautor, kustos i sveučilišni profesor, **Klaus Honnef**.

Dakako za ovaj masivni pregled umjetničkih strujanja u turbulentnom 20. sto-

sora Honnefa bila - fotografija. Na hrvatskom izdanju radio je pak tim od pet prevoditeljica, mahom stručno vezanih uz umjetnost i povijest umjetnosti.

Posao prijevoda bio je više nego zahtjevan, objasnile su predstavljalice - zato što se radi o djelu objavljenom na njemačkom jeziku, na kojem su promišljanje moderne umjetnosti, a time i terminologija povijesti umjetnosti odmakli izuzetno daleko. Klaus Honnef dotakao se i teme fotografije te problematike pisanja o njoj.

- Fotografija je prvi masovni medij u umjetnosti, ali



**Ljerka Dulibić i Klaus Honnef**

ljeću zaslužan je i niz drugih autora, odnosno prevoditelja. Knjiga je nastala pod uredničkom paskom **Inga F. Walthera**, a autori su **Karl Ruhberg** koji je sastavio pregled slikarstva, **Manfred Schneckenburger** koji se pozabavio skulpturom, **Christiane Fricke** je pak pružila uvid u najsuvremenije umjetničke tendencije, tehnička dostignuća i intencije, dok je uža specijalnost preksinoć nazočnoga profe-

i jedini slikovni medij kojim svi vladamo. No, ne smijemo je svesti samo na umjetnost. Zato mi je jedan od ključnih zadataka prilikom pisanja bio upravo identificirati ono što je umjetničko na širokom polju fotografije, objasnio je Honnef.

"Umjetnost 20. stoljeća" objavljena je kao koprodukcijsko izdanje nakladničke kuće V. B. Z. i njemačkog Taschena.

**M. Z.**